



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
7 December 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 52(h) повестки дня

Устойчивое развитие: Конвенция о биологическом разнообразии

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета Стефано Тоскано (Швейцария) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.22

Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года, 58/212 от 23 декабря 2003 года и 59/236 от 22 декабря 2004 года,

ссылаясь также на раздел «Развитие» Итогового документа Всемирного саммита 2005 года¹,

вновь подтверждая, что Конвенция о биологическом разнообразии² является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и совместного использования на справедливой и равной основе выгод, связанных с применением генетических ресурсов,

принимая к сведению доклады об оценке экосистем на рубеже тысячелетия,

напоминая о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

¹ См. резолюцию 60/1.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

выражая глубокую признательность правительству Малайзии за проведение у себя в стране седьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и первого совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые состоялись в Куала-Лумпуре 9–20 февраля и 23–27 февраля 2004 года, соответственно,

выражая глубокую признательность также правительству Бразилии за его предложение провести у себя в стране восьмое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и третье совещание Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые должны состояться в Куритиба 20–31 марта и 13–17 марта 2006 года, соответственно,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, препровожденный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии³,

2. *отмечает* недавний прогресс в деле достижения трех целей, поставленных в Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены выполнить их обязательства для значительного снижения темпов утраты биоразнообразия к 2010 году и особо отмечает, что для этого потребуется уделять надлежащее внимание проблеме утраты биоразнообразия в их соответствующей политике и программах и продолжать предоставлять новые и дополнительные финансовые и технические ресурсы развивающимся странам, в том числе по каналам Глобального экологического фонда;

4. *вновь заявляет* об обязательстве государств-участников Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола по биологической безопасности⁴ поддерживать осуществление Конвенции и Протокола, а также других соглашений, связанных с биоразнообразием, и принятого в Йоханнесбурге обязательства добиться к 2010 году существенного снижения темпов утраты биологического разнообразия и продолжать переговоры в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая Боннские руководящие принципы⁵, по выработке международного режима поощрения и обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов; и вновь заявляет о решимости всех государств выполнить обязательства и значительно снизить к 2010 году темпы утраты биоразнообразия и продолжить предпринимаемые в настоящее время усилия по выработке и согласованию путем переговоров международного режима доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования;

5. *вновь подтверждает* приверженность уважению, сохранению и поддержанию, с учетом национального законодательства, знаний, нововведений и практики общин коренных народов и местных общин, являющихся воплощением традиционного уклада жизни, которые имеют отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия, поощ-

³ A/60/171, раздел III.

⁴ См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 и Согг.1, часть вторая, приложение.

⁵ UNEP/CBD/COP/6/20, приложение I, решение VI/24 A.

рению их более широкого применения с согласия и при участии носителей этих знаний, нововведений и практики и содействию справедливому распределению выгод от их применения;

6. *принимает к сведению* итоги десятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также совещаний Специальной рабочей группы открытого состава по доступу и совместному использованию выгод и первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам;

7. *отмечает* прогресс, достигнутый на втором совещании Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и продолжающиеся усилия по осуществлению Протокола и подчеркивает, что для этого потребуются всеобъемлющая поддержка сторон и соответствующих международных организаций, в частности в том, что касается оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой содействия в наращивании потенциала в области биобезопасности;

8. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о биологическом разнообразии или присоединиться к ней;

9. *предлагает* сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции или не присоединились к нему, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

10. *предлагает* странам рассмотреть вопрос о ратификации Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства⁶ или присоединения к нему;

11. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности для содействия полноценному участию развивающихся стран, являющихся ее сторонами, во всех мероприятиях по линии Конвенции;

12. *настоятельно призывает* стороны Конвенции содействовать передаче развивающимся странам технологий для эффективного осуществлений Конвенции в соответствии с ее положениями;

13. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁷, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁸, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

⁶ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Conference of FAO, Thirty-first Session, Rome, 2–13 November 2001* (C 2001/REP), appendix D.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁸ *Ibid.*, vol. 1954, No. 33480.

14. *подчеркивает* важность сокращения повторяющихся друг друга требований в отношении отчетности, предусмотренных в рамках конвенций, касающихся биологического разнообразия, при уважении независимого правового статуса этих конвенций и соблюдении их независимых мандатов;

15. *предлагает* государствам, являющимся сторонами Конвенции, оказать новому Исполнительному секретарю Конвенции всестороннюю поддержку в выполнении его мандата и в содействии осуществлению Конвенции;

16. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией, в том числе в связи с Картахенским протоколом к ней;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».
